



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT **EDICIÓ DE TEXTOS**

Coordinació: VENY MESQUIDA, JOAN RAMON

Any acadèmic 2018-19

Informació general de l'assignatura

Denominació	EDICIÓ DE TEXTOS			
Codi	101497			
Semestre d'impartició	1R Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter	Modalitat
	Grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans	3	OPTATIVA	Presencial
Nombre de crèdits assignatura (ECTS)	6			
Tipus d'activitat, crèdits i grups	Tipus d'activitat	PRAULA	TEORIA	
	Nombre de crèdits	3	3	
	Nombre de grups	1	1	
Coordinació	VENY MESQUIDA, JOAN RAMON			
Departament/s	FILOLOGIA CATALANA I COMUNICACIÓ			

Professor/a (s/es)

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
VENY MESQUIDA, JOAN RAMON	jveny@filcat.udl.cat	6	

Informació complementària de l'assignatura

L'assignatura vol donar una visió de l'ecdòtica i la crítica filològica des de les perspectives i les metodologies

1. Teòrica: la de l'anàlisi dels fenòmens de què és objecte la disciplina en la seva relació amb la Literaturwissenschaft.
2. Històrica: la de la revisió històrica dels grans moments, teories i corrents de la disciplina.
3. Comparatista: la de la comparació dels mètodes de la tes diferents tradicions: clàssica, romànica, italiana, francesa.
4. Pràctica: a través de l'anàlisi de textos concrets, des del punt de vista de la crítica de les variants o de la crítica genètica.

Objectius acadèmics de l'assignatura

- O1. Que els alumnes coneguin els pressupòsits teòrics i pràctics dels corrents més importants de la crítica filològica de textos contemporanis: la crítica de les variants i la crítica genètica.
- O2. Que entenguin i valorin la importància del paper de la crítica filològica dins el context de la ciència de la literatura.
- O3. Que sàpiguen discernir els diferents tipus de plantejament a l'hora d'editar un text donat.
- O4. Que sàpiguen interpretar qualsevol tipus d'aparat crític.

Competències significatives

- Capacitat per a la gestió i control de qualitat editorial.
- Capacitat per analitzar textos i discursos literaris i no literaris utilitzant apropiadament les tècniques d'anàlisi.
- Capacitat per analitzar textos literaris en perspectiva comparada.
- Capacitat per avaluar críticament l'estil d'un text i per formular propostes alternatives.
- Capacitat per localitzar, manipular i aprofitar la informació continguda en bases de dades i altres instruments informàtics i d'internet.
- Coneixement de les corrents teòriques i metodològiques de la teoria i crítica literàries.
- Coneixement de les tècniques i mètodes de l'anàlisi literària.
- Coneixement dels diferents processos de l'activitat editorial.
- Coneixement general de literatura europea.
- Coneixements de crítica textual i d'edició de textos.
- Coneixements de retòrica i estilística.

Continguts fonamentals de l'assignatura

Temari

Tema 0. Presentació de l'assignatura. Objectius, continguts, metodologia i avaluació.

Tema 1. Tipologia de l'edició. Edició facsímil; edició paleogràfica o diplomàtica; edició semipaleogràfica o diplomàtica-interpretativa; edició modernitzada; edició anotada o comentada; *editio variorum*; edició sinòptica; edició crítica; hiperedició. Altres categories editorials: *princeps*, *ne varietur*, expurgada, pirata, no venal, de luxe.

Tema 3. Crítica filològica i estudi de la literatura. La crítica filològica i la *Literaturwissenschaft*. La transmissió dels textos. L'interès «crític» pel text. El concepte d'«autor» i de «text».

Tema 4. L'edició filològica. I. Fase compilatòria: compilació, cens, descripció, denominació i col·locació dels testimonis. II. Fase crítica (1: anàlisi): Examen i filiació dels testimonis. III. Fase crítica (2: síntesi): constitució del text i dels aparats. IV. Fase ecdòtica: Disposició del text i dels aparats.

Eixos metodològics de l'assignatura

activitat	CODIFICACIÓ / descripció / tipologia TPD	O*	G*	HP*	HNP*
Classe magistral (M)	Vegeu temari i cronograma.	O1 O2 O3	1	36	36
Seminaris (S)	S1: Seminari sobre literatura i món editorial amb editor conferenciant convidat. S2: Seminari sobre el procés de revisió de la pròpia obra d'un escriptor, amb investigador convidat.	O1 O2	1	6	6
Pràctiques (P)	P1. Anàlisi bibliològic d'un llibre. P2. Anàlisi ortotipogràfica d'un text. P3 Anàlisi textual (text en vers). P4 Anàlisi textual (text en prosa).	O1 O2 O3 O4	1	6	6
Treballs (T)	El treball consistirà en l'edició crítica d'un text breu (poema, conte, fragment de novel·la).	O1	Ind.	2	42
Tutories (Tut)	Tutories programades. 2 referides a M i 3 referides a T.	O1	Ind.	2+3	0
Altres (AA)	Exposició del treball (+ participació en les exposicions dels altres). Participació en les exposicions de Pràctiques dels altres estudiants.	O1 O2	Ind.	3	2
Avaluació (AV)	Vegeu taula de mecanismes d'avaluació.	O1	Ind.	3	0
TOTAL	El total absolut sempre ha de sumar 187.5 h (7.5 ECTS) o 150 h (6 ECTS)			60	90

O: Objectiu. G: número de grups implicats en l'activitat. HP: hores presencials de l'alumne. HNP: hores no presencials de l'alumne.

Sistema d'avaluació

mecanismes d'avaluació	codificació / descripció-criteris / tipologia TPD	observacions	O*	Activitat	%*

Assistència i participació (As)	As: Puja nota d'acord amb un informe de participació per part del docent (no pot baixar nota). Expressió oral.	Són avaluables l'esforç, la bona actitud i la participació. Són desfavorables la impuntualitat i la mala actitud.	Totes les presencials. Classes.	20
Taller d'avaluació (TA) (Examen)	Examen del conjunt de la matèria impartida en M i S (prova escrita).		Lectura de la bibliografia i aprofitament de les classes magistrals.	30
Informe (In) / Treballs (T)	Pràctiques.	P1. Anàlisi bibliològic d'un llibre: 0,25 punts. P2. Anàlisi ortotipogràfic d'un text: 0,25 punts. P3 Anàlisi textual (text en vers): 0,25 punts. P4 Anàlisi textual (text en prosa): 0,25 punts.	GT: Gran Treball Individual de curs.	30
Altres (A)	E: expressió escrita.	Domini del discurs assagístic i correcció gramatical.	Proves escrites TA.	20
TOTAL				100

O: Objectiu. %: percentatge en la nota final.

Bibliografia i recursos d'informació

- Brambilla Ageno, Franca, *L'edizione critica dei testi volgari*, Padova, Antenore, 1984² [1975].
- Biasi, Pierre-Marc de, *La génétique des textes*, Paris, Natan, 2003.
- Blecua, Alberto, *Manual de crítica textual*, Madrid, Castalia, 1983.
- Blecua, Alberto, *Estudios de crítica textual*, Madrid, Gredos, 2012.
- Caramuel, Juan, *Syntagma de arte typographica*, ed. i trad. castellana de P. Andrés Escapa, Madrid, Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004[1664¹].
- Chivelet, Mercedes, *Diccionario de edición*, Madrid, Acento, 2001.
- Contini, Gianfranco, *Variante e altra linguistica*, Torino, Einaudi, 1982² [1970].
- Contini, Gianfranco, *Breviario di ecdotica*, Torino, Einaudi, 1992.
- Dahl, Svend, *Historia del libro [Bogens Historie]*, trad. A. Adell, Madrid, Alianza, 1990 [1927¹].
- Dain, Alphonse, *Les manuscrits*, Paris, Les Belles-Letres, 1975³ [1949¹, 1964²].
- Grésillon, Almuth, *Éléments de critique génétique. Lire les manuscrits modernes*, Paris, PUF, 1994.
- Luidl, Philipp, *Tipografía básica [Typografie]*, trad. A. E. Gil, València, Campgràfic, 2004 [1996¹].
- Martínez de Sousa, José, *Diccionario de bibliología y ciencias afines*, Madrid, Pirámide, 1993 [1989¹].
- Martínez de Sousa, José, *Diccionario de ortografía técnica. Normas de metodología y presentación de trabajos científicos, bibliológicos y tipográficos*, Madrid, Pirámide, 1987.
- Martínez-Gil, Víctor (coord.), *L'edició de textos: història i mètode*, Barcelona, UOC, 2001.
- Martines, Vicent, *L'edició filològica de textos*, València, Universitat, 1999.
- Morocho Gayo, Gaspar, *Estudios de crítica textual (1979-1986)*, Murcia, Universidad de Murcia, 2003.
- Pérez Priego, Miguel Ángel, *Introducción general a la edición del texto literario*, Madrid, UNED, 2001.
- Pujol, Josep M. & Joan Solà, *Ortotipografia. Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic*, Barcelona, Columna, 1995 [1995¹].
- Reynolds, L. D. & N. G. Wilson, *Copistas y filólogos*, Madrid, Gredos, 2013.

- Sharpe, Leslie T. i Irene Gunther, *Manual de edición literaria y no literaria* [*Editing Fact and Fiction: A Concise Guide to Book Edition*], trad. G. Ubaldini, Madrid, FCE, 2005 [1994¹].
- Stussi, Alfredo, *Introduzione agli studi di filologia italiana*, Bologna, Il Mulino, 2002⁵, 1994³ [*Avviamento agli studi di filologia italiana*, 1983¹ i *Nuovo avviamento agli studi di filologia italiana*, 1988²].
- Stussi, Alfredo, *Fondamenti di critica testuale*, Bologna, Il Mulino, 1998.
- Tusquets, Esther, *Confesiones de una editora poco mentirosa*, Barcelona, RqueR, 2005.
- Unger, Gerard, *¿Qué ocurre mientras lees? Tipografía y legibilidad* [*Terwijl je leest*], trad. E.-M. Jansen, València, Campgràfic, 2009 [2006¹].
- Unseld, Siegfried, *El autor y su editor* [*Der Autor und sein Verleger*], trad. G. i A. Dietrich, Madrid, Taurus, 2004 [1982¹].